



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

PRINCIPIOS LINGÜÍSTICOS Y MEDIACIÓN APLICADOS AL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL EN ESTUDIANTES DE MEDICINA

LINGUISTIC PRINCIPLES AND MEDIATION APPLIED TO THE ORAL EXPRESSION DEVELOPMENT IN MEDICAL STUDENTS

Autores:

1. Ms.C Meralis David Durruthy. Profesora Auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Ciencias Médicas “Calixto García”. Cuba. ORCID: 0000-0001-5140-3000
2. Lic. Juan Pablo Rodríguez Montero. Profesor Instructor. Universidad de Ciencias Médicas de La Habana. Facultad de Ciencias Médicas “Calixto García”. Cuba. ORCID:0009-0002-6044-9152

Correo para la correspondencia: meralisdaviddurruthy @gmail.com

Resumen: Los principios lingüísticos y la mediación en la formación académica de los estudiantes en ciencias médicas son de vital importancia al estar relacionados con el desarrollo de la expresión oral en idioma inglés en los estudiantes de Ciencias Médicas, por que los estudiantes tienen que estar preparados desde el punto de vista científico-técnico, para poseer habilidades lingüísticas que los conlleve al intercambio con sus pares, lo cual constituye un reto actual para las universidades cubanas. El propósito del trabajo es exponer los resultados de la investigación cuyo objetivo estuvo centrado en actividades que propician el desarrollo de la expresión oral en idioma inglés a través de la comunicación efectiva la cual desempeña un papel importante en la formación de estudiantes en ciencias médicas. Por tanto, en éste artículo se asume el método dialéctico-materialista, con la utilización de métodos teóricos como el histórico-lógico, inductivo-deductivo, analítico-sintético. La validación teórica mediante la consulta a especialistas y usuarios y una prueba pedagógica permitió constatar la validez y efectividad para favorecer el nivel B1 del desarrollo en la habilidad de expresión oral lo cual constituye una necesidad con la aplicación de la nueva política de idioma inglés del Ministerio de Educación Superior que establece como requisito de graduación el nivel usuario independiente equivalente al B1 del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas. Los resultados obtenidos han sido de gran importancia al observar



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

el mejoramiento a través de las actividades las cuales fueron conllevadas y guiadas para un mejor desempeño en su aprendizaje como estudiantes en formación.

ABSTRACT: The linguistic principles and the mediation in the education of the students in medical sciences are vitally important when being related to the development of the oral expression in English language in the students of Medical Sciences, for that reason students have to be ready from the point of sight scientific technical, in order to have language skills that it entails them to the interchange with its pairs, which constitutes a present-day challenge for the Cuban universities. The purpose of the work is to expose the research findings the objective was centered in activities that propitiate the development of the oral expression in English language through effective communication which redeem an important paper in the formation of students in medical sciences. Therefore, in this article the dialectic materialistic method, with the utilization of theoretic methods like the historic logistic is assumed, inductive deductive, analytical synthetic. .The theoretic intervening validation the consultation to specialists and users and a pedagogical proof enabled verifying validity and effectiveness to favor the level developmental B1 in the ability of oral expression which constitutes a need with the application of the new politics of English language of the Superior Ministry Of Education that independent equivalent user it establishes like requirement of graduation the level to the European B1 of the Common Frame of Reference for the Tongues. The obtained results have been of vital importance when which have observed the improvement through activities they were entailed and guided for a better performance in its learning like students formation.

INTRODUCCIÓN

En el actual siglo XXI, el mundo entero enfrenta no solo problemas sociales, sino también problemas específicos del desarrollo de las ciencias pedagógicas, en específico la enseñanza de lenguas. En el campo de las ciencias médicas, la comunicación efectiva es fundamental para garantizar la comprensión y colaboración .Los estudiantes en ciencias médicas deben dominar no solo aspectos científicos y clínicos de su área sino también los principios lingüísticos que les permitan comunicarse de forma clara y precisa, para lograr un buen dominio de la expresión oral, teniendo en cuenta que el lenguaje es la herramienta empleada para el aprendizaje del mundo; y que genera relación con diversos individuos sin importar el contexto en el cual se encuentre, por lo que el profesor juega un papel importante



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

al actuar como facilitador y mediador con los estudiantes, por esta razón el Volumen Complementario del MCER (2021) plantea que “mediar” implica la combinación de varios elementos (siendo estos la comprensión, la expresión y la interacción), desde la perspectiva en que se manifiesta significativamente el uso del lenguaje, que haga alusión a los factores y recursos lingüísticos del estudiante como un factor fundamental que hay que tener al establecer la idoneidad de la asignación de una actividad que requiera de poner en práctica sus conocimientos.¹

Por ello, el inglés es considerado una lengua internacional, lo cual explica que para su enseñanza-aprendizaje como segunda lengua o lengua extranjera, hayan proliferado variadas concepciones metodológicas en búsqueda de vías más eficientes para asimilarla en breve tiempo y que cumpla con efectividad su rol como vía de transmisión de información, esto conlleva a una búsqueda constante de información, dominio y conocimiento de los principios lingüísticos, lo que constituye una herramienta indispensable para el fortalecimiento del idioma, fundamentalmente el desarrollo de la expresión oral.

Numerosos han sido los autores que han investigado sobre el tema de la mediación incluyendo el desarrollo de la expresión oral por la importancia que se le atribuye en la sociedad actual, entre ellos Zenteno, AG (2022) hace alusión a varios autores con los que concuerda la autora con respecto al desarrollo de la expresión oral como destreza lingüística.¹¹

Rosa et al. (2021) respondieron que esta capacidad está relacionada a un contexto donde interactúan las personas utilizando para ello algunos medios y códigos como el lenguaje, sumando a ello los movimientos y gestos para lograr una excelente comunicación.⁹

En correspondencia con lo planteado anteriormente se induce que la enseñanza-aprendizaje del desarrollo de la expresión oral en el contexto académico supone la implicación del estudiante en situaciones de aprendizaje que exigen el desarrollo de sus potencialidades lingüísticas, determinadas por la existencia, en la práctica, de intereses sociales o profesionales vinculados a la vida real, teniendo en cuenta que durante este proceso es necesario el mediador como vía y facilidad de lograr lo que se propone.

Por consiguiente Esteve, S (2020), al tratar en el proceso de mediación lingüística en conjunto con la interacción de la expresión oral refiere que la figura del mediador actúa como



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

el instrumento de enlace entre individuos, facilitando así la unión entre personas que no comparten la misma lengua, por ende, significando que los estudiantes mediadores desempeñan una función social significativa, ya que son responsables del proceso de mediación.⁴

Además, de acuerdo con en el enfoque sociocultural de Vygotsky, L (1978) afirmó que la interacción social tiene impacto en el comportamiento de las personas y que por lo tanto se encuentra en el proceso sociocultural de desarrollo de sus aprendizajes en el constante intercambio de conocimientos por medio de las actividades colaborativas y cooperativas.¹⁰

Principios lingüísticos que influyen en la expresión oral a través de la mediación en ciencias médicas

Cuando hablamos de mediación hacemos referencia, por ende, a la globalización y su impacto en la sociedad actual, al ser una de las principales razones tras el aumento del foco sobrepuesto en la multiculturalidad y la conciencia a nivel global. Según De la Cruz (2022), la necesidad de mediación surge del aumento exponencial de las relaciones interpersonales. Así pues, la mediación y la movilidad (entendida como el cambio de posición en un espacio real o virtual) forman un binomio inseparable entre aquellos aspectos de carácter cultural, geográfico, académico y social que pueda interferir en el mismo.³

El papel del profesor se considera activo en todas las etapas, pero su protagonismo en el aula varía según el método empleado, pues tiende a centrar su labor en la colaboración y mediación con los estudiantes y su aprendizaje en la medida que se introduce el enfoque comunicativo, o sea que para lograrlo se precisan de principios lingüísticos que motiven a los estudiantes a lograr la comunicación. Los autores López, M (2022), Martínez, J (2024) hicieron alusión a los principios para una mejora efectiva del desarrollo de la expresión oral en ciencias médicas.^{5,6}

1. Estructura gramatical: Es fundamental utilizar una estructura adecuada para transmitir información de manera coherente. El uso correcto de tiempos verbales, concordancias verbales, así como el orden de palabras que contribuya a una comunicación clara y comprensible.



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

2. Vocabulario específico: En el ámbito médico, es esencial utilizar un vocabulario preciso y comprensible para los pacientes. Evitar tecnicismos excesivos y explicar los términos médicos de manera sencilla que favorezca una mejor comprensión por parte de los pacientes.
3. Entonación y Ritmo: La entonación adecuada y el ritmo pausado en la expresión oral ayudan a transmitir emociones y enfatizar la información relevante. Una entonación monótona puede generar confusión y falta de interés, mientras que una entonación variada y apropiada facilita la comprensión.
4. Lenguaje no Verbal: Además de las palabras, el lenguaje no verbal desempeña un papel significativo en la comunicación oral. El contacto visual, los gestos, y las expresiones faciales pueden transmitir mensajes complementarios y fortalecer la comunicación efectiva.

La expresión oral, como acto de comunicación verbal y de intercambio de información entre las personas, es una de las habilidades que motivan al estudiante para su desarrollo y en el que el estudiante siente cierta inseguridad al ponerla en práctica.

En el contexto de ciencias médicas es necesario desarrollar una comunicación oral apropiada así como destrezas lingüísticas que se relacionen con el discurso oral que permitan la competencia comunicativa.

Metodología:

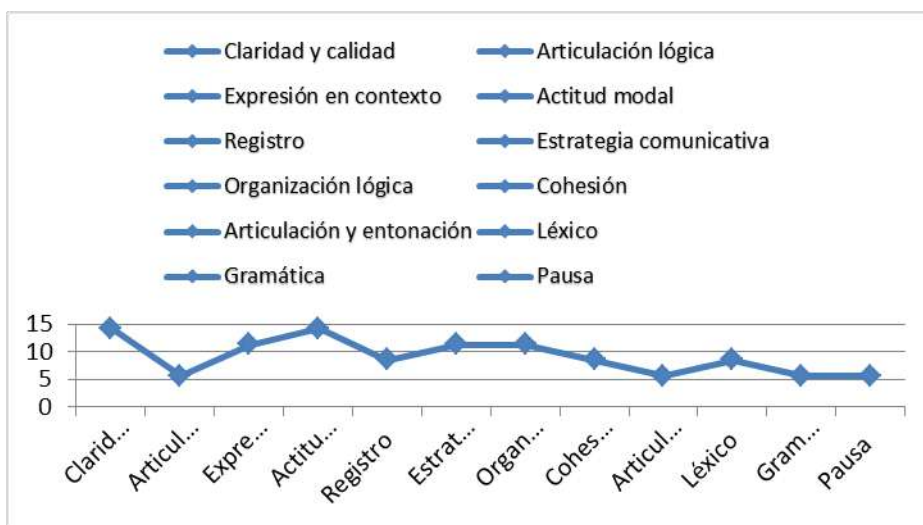
La aplicación de métodos y técnicas posibilitaron el diagnóstico de la problemática inicial en relación a las limitaciones con el aprendizaje del idioma inglés en el proceso de formación académica de los estudiantes de ciencias médicas. Así, la observación permitió evaluar el estado de la situación que se presenta en el uso del desarrollo de la expresión oral y como median a través de los profesores que les imparten la docencia. El análisis documental para profundizar en la fundamentación teórica del tema, en la revisión de documentos normativos y vías elaboradas en diferentes instancias por lo que se emplearon métodos teóricos histórico- lógico, análisis- síntesis, del nivel empírico, estudio documental lo que permitió la recopilación y el registro de información a partir del análisis del informe de encuesta a estudiantes, así como la encuesta a profesores,(8) con por ciento de 50%, la observación a clases, para la selección de la muestra de los estudiantes(35) representando un 33%, de 105 , en el que se aplicó la técnica de muestreo probabilística aleatorio simple.



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

Teniendo en cuenta el marco teórico de este trabajo se observaron 10 clases cuyo objetivo fue constatarla aplicación de los principios lingüísticos para el desarrollo de la habilidad expresión oral en Inglés. Los observadores fueron cuatro profesores y la autora de la presente investigación, todos con más de 16 años de experiencia y con buenos resultados en la docencia, además de dominio en la metodología que se debe emplear en las clases de inglés los que tuvieron en cuenta los indicadores establecidos para este estudio.

Gráfico 1. Resultados de la prueba pedagógica aplicada



Los resultados obtenidos en el diagnóstico al cruzar información entre los métodos aplicados, mediante la técnica cualitativa triangulación metodológica, permiten declarar las siguientes fortalezas, debilidades y retos encontrados.

Las debilidades constatadas se relacionan con la cohesión, el registro estilístico y el léxico. Sin embargo, persisten como reto el uso de la gramática, las pausas necesarias, la articulación lógica, la articulación y la entonación, por lo que se requiere continuar implementando actividades relacionadas con la expresión oral en aras de mejorar estos indicadores.

2. Tabla de dimensiones e indicadores aplicados para el estudio. (Adaptadas al contexto de ciencias médicas).

Dimensiones	Indicadores
-------------	-------------



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

Coherencia semántica	Claridad y calidad de las ideas y articulación lógica de las ideas.
Cohesión pragmática	Intenciones en contextos académicos, actitudes modales según el contexto, registro estilístico, empleo de estrategias comunicativas
Cohesión	Organización del texto oral de acuerdo con el evento comunicativo. Conexión de las partes del texto oral y sus marcadores discursivos
Corrección lingüística	Uso correcto de patrones de articulación y entonación, léxico de las formas gramaticales, de pausas necesarias y ritmo que aporten fluidez.

Durante este estudio investigativo se tuvieron en cuenta actividades relacionadas con la simulación, teniendo en cuenta la ayuda del profesor como mediador en cada actividad que según manifiesta este autor hace un contraste entre gamificación y simulación para relacionarlos, al respecto expresa Raya, L (2024)

... habitualmente, la gamificación se alterna con otras metodologías de aprendizaje como la simulación que es la imitación o representación de un procedimiento, por lo que el aprendizaje por simulación es un puente entre el aprendizaje en clase, la teoría y la experiencia clínica real, el estudiante interactúa, en un entorno que simula la realidad, con una serie de elementos, con los que resolverá una situación o caso clínico. La gamificación junto con la simulación proporciona oportunidades de aprendizaje y evaluación en un entorno seguro, y es lo que precisamente en lo que concuerda la autora de este estudio para que alcancen los estudiantes sus objetivos propuestos.⁸

Las actividades que aparecen formaron parte de la investigación teniendo en cuenta la simulación en el contexto académico de ciencias médicas, en el que participa el profesor como mediador, para lograr los objetivos propuestos.

Activity #1



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

Simulation # 1: Round table

Title: Hypertension

Objective: To express their knowledges according to hypertension disease, through the exposition of a round table with cohesion, clarity of ideas, and fluency to develop the oral expression.

Warm up: A heuristic conversation with the students about hypertension disease is proposed. Reference is made to the symptoms, risk factors and the procedures for measuring the blood pressure.

2- A video about hypertension is incorporated, which will be scrutinized through the following questions:

- When a person is considered hypertensive?
- What happens if blood pressure is not treated?
- How can the hypertension be kept under control?
- What foods are not appropriate for hypertensive patients?
- What lifestyle is hypertension caused by?
- How can the Cuban family be supported when they begin suffering from this disease?

Each round table includes a moderator who directs and keeps the dynamics of the group in the activity. The moderator opens, closes, and introduces the way in which the activity is carried out to the public. After the introduction, the moderator gives the speaker the right to speak so that they deep into the subject with the agreed dynamics.

Each exhibitor takes part in the debate for five minutes.

The public is made up of the students who are present as spectators of the activity, who argue about the topic being addressed.

4. The teacher as an observer clears up possible doubts and takes notes on the progress of the activity. It is suggested that the exposition of the themes be accompanied by visual images.

5. Simulation: It will be presented orally in class.



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

6. Assessment: The development of the students is verified, the teacher confirms the achievements of the students, the previous knowledge imparted, and the acquisition of new ones, as well as the difficulties encountered in the progress of the process. The students will take an active part in his own evaluation (selfevaluation) and in the rest of the classmates (co-evaluation) will also assess the activities proposed by the teacher for future simulations.

Actividad 2

Objective: Describe how the patient goes to the appointment with the specialist to express pain.

Practical stage: Free

Warm up: To start the activity with a phrase related to traditional medicine

Adult people mostly go to the doctor office because....

Discuss. Have you or has anyone you know ever had a side effect or allergic reaction from taking medicine? What do you know about the traditional medicine, give some examples, and why is important in your career?

Use your telephone to show a conversation you had had with a patient. Then explain in the classroom how can you use the technology to do this activity. Discuss in class and make a conversation with your partner taking into account other questions.

Find through internet more information you can give in the classroom about this topic.

Procedures : debate, dialogue

Organization: Practical stage

RESULTADOS y DISCUSIÓN

Se realizaron visitas a clases (10) a los profesores del departamento de inglés; lográndose demostrar la estrecha vinculación existente entre la lingüística y el desarrollo de la expresión oral teniendo en cuenta la enseñanza de las lenguas extranjeras en la que se pudo conocer, comprender y profundizar en el estudio de los problemas del inglés como lengua extranjera.

Esta investigación retoma la importancia de la lingüística para las clases de inglés en las facultades de ciencias médicas demostrando así que para enseñar la lengua es preciso conocerla, analizarla, describirla y observarla, siendo en cierto sentido constituye un reto



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

porque da la posibilidad de buscar nuevas vías, métodos y alternativas que favorezcan el desempeño, ya que solo así se logrará incentivar a los estudiantes a un aprendizaje consciente, formativo y creativo, en el que participan educadores y educandos .

Muñoz, VS y Núñez, JP (2022), expresaron: Enseñar bien una lengua es «un arte complejo y exigente». Por ello, al abordar la naturaleza epistémica de los conocimientos que se integran a la dimensión lingüística y comunicativa de la enseñanza del idioma inglés, se ha de considerar el carácter solidario.⁷

Al respecto, De Arriba y Cantero (2004) plantearon que el lenguaje es un sistema de comunicación estructurado, y que en el aula cuando se realiza una actividad comunicativa, en la cual los estudiantes deban poner en práctica lo aprendido, se debe crear un contexto lo más cercano posible a situaciones de la vida real.²

Por tanto la autora concuerda con lo expresado de ambos autores por lo que teniendo en consideración lo planteado llega a la conclusión de que los estudiantes de ciencias médicas al realizar entrevistas paciente –médico o entre colegas, los exámenes al paciente por solo mencionar deben ponderar los principios lingüísticos aplicados al desarrollo de la expresión oral.

CONCLUSIONES

Los principios lingüísticos en la mediación así como como el desarrollo de la expresión oral, permitieron que influyeran de manera acertiva en los estudiantes de medicina para de este modo establecer relaciones significativas con el contexto de ciencias médicas. La implementación de actividades simuladas en las que prevalecen por su contenido el desarrollo de la expresión oral en el que estuvo mediada por profesores, permitieron no solo una breve preparación que los conllevara a poseer competencia comunicativa lingüística, sino también a prepararse en su formación futura así la adquisición de competencias mediadoras tiene que convertirse en un objetivo clave en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Por otra parte, la aplicación de los diferentes métodos y técnicas permitieron determinar las fortalezas y debilidades en la expresión oral. Los resultados obtenidos a partir de la implementación parcial de las actividades de simulación permitieron corroborar que se lograron transformaciones y calidad discretas en el proceso de enseñanza aprendizaje de la



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

expresión oral en estudiantes de la carrera de medicina, los cuales fueron mediados por docentes de experiencia, esto conlleva a concluir que se necesita reforzar esta habilidad de expresión oral en particular, dependiendo de los objetivos trazados por el docente del nivel que imparte y las motivaciones a nivel grupal, esto hará posible el avance de los aprendices, de manera más rápida y eficiente.

Referencias Bibliográficas

1. Consejo de Europa (2021). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario. Madrid, MEFP/Instituto Cervantes
2. De Arriba G.C, & Cantero, FJ. (2004). La mediación lingüística en la enseñanza de lenguas. *Didáctica. Lengua y literatura* 16 (16), 9-21. <https://doi.org/10.5209/dida.20225>
3. De la Cruz, N. M. (2022). La mediación lingüística y cultural: de la teoría a la práctica en el aprendizaje de español como lengua extranjera. *Foro de Profesores de EL/E*, 18, 77. <https://doi.org/10.7203/foroele.18.24439>
4. Esteve, E. S. (2020). La mediación lingüística en el aula de lenguas extranjeras. *El Español Por el Mundo*, 3, 193-220. <https://doi.org/10.59612/epm.vi3.91>
5. López, M. (2022). Principios lingüísticos en la comunicación médica. *Revista de ciencias médicas*. 45(2) pp. 89-102.
6. Martínez, J. (2024). Comunicación efectiva en ciencias médicas: aplicación de principios lingüísticos. *Revista Internacional de Medicina*. 73 (1), pp. 45-62.
7. Muñoz V.S y Núñez, JP (2022). Hacia una competencia comunicativa eficiente: visión histórica y potenciación de la competencia lingüística, a través de la enseñanza–aprendizaje del léxico. *Revista Notas Históricas y Geográficas*, pp. 473 – 497.
8. Raya, L. (2024). La gamificación en la educación superior. Teoría, práctica y experiencias didácticas.



“De la excelencia formativa a la investigación con impacto: construyendo desarrollo humano sostenible.”

9. Rosas, C, Cárdenas, A. y Sommerhorff, J. (2021). Premisas para la enseñanza de la expresión oral en Chile. Estudios pedagógicos, 251-265. Disponible en: <https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?pid=S0718->
10. Vygotsky, L.S. (1978). Mind in society: The development of higher psychological processes. Harvard University Press.
11. Zenteno, AG. (2022). Role play para fortalecer la expresión oral del idioma inglés en estudiantes de un Instituto Superior Pedagógico de Cañete.